Gebruiksaanwijzing NL

Beschermende pakken volgens:
ENV 343: 1998: bescherming tegen slechte weersomstandigheden (regen)

TOEPASSING
Door het dragen van deze kleding wordt de drager beschermd tegen slechte weersomstandigheden, meer specifiek regen. Dit kledingpakket is ontworpen op basis van de Europese normen EN 340: 1993 en ENV 343: 1998 en beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de Europese Directieve 89/686/EEG betreffende de Persoonlijke Beschermings Middelen (PBM's).

ENV 343: Beschermende kleding voor gure weersomstandigheden (1998)
Dit type kleding beschermt tegen regen, wind en koude bij temperaturen hoger dan – 5°C.

A Naast het bij deze norm horende pictogram met de paraplu treft u 2 cijfer codes aan.
B De eerste code (A) geeft de weerstand tegen water penetratie (de waterdichtheid) aan in 3 klassen. Klasse 3 is de hoogste. De twee code (B) geeft de waterdampweerstand aan. Om klam aanvoelen van de kleding te voorkomen dient transpiratievocht zo goed mogelijk te worden afgevoerd. Ook hier 3 klassen waarbij klasse 3 het hoogste prestatie niveau heeft, die heeft dus de laagste waterdampweerstand en daarmee de beste water-dampdoorlaatbaarheid.

PRESTATIENIVEAU'S
NEW RAINSTRETCH KLEDING:
A: weerstand tegen doordringen van water = 3
B: weerstand tegen doordringen waterdamp = 2

Aanbevolen maximale draagtijden conform de informatieve annex van de norm ENV 343: 1998 bij gesloten kleding voor de combinatie jas met broek of voor een overall, beide zonder thermische voering.

	Waterdamp doorlaatbaarheid klasse		
Temperatuur werkomgeving °C	**1** Ret boven 150 minuten	**2** 20 < Ret ≤ 150 minuten	**3** Ret < 20 minuten
25	60	70	205
20	75	90	-
15	100	120	-
10	240	-	-
5	-	-	-

"-" betekent: geen limiet aan draagtijd

Tabel geldig voor gemiddelde fysiologische belasting (M= 150 W/m^2), standaard mens, bij 50% relatieve vochtigheid en een windsnelheid Va = 0,5 m/s.

REFERENTIE
Rx-nn staat voor: Rx: RJ: regenjas
nn: volgnummer dossier

MAATAANDUIDING
De maataanduiding S > XXXL gebeurt volgens de EN 340 en wel als volgt:

A = totale lengte (cm)
B = borstomtrek (cm) - enkel voor jassen en overalls
C = lendenomtrek (cm) - enkel voor broeken en overalls

GEBRUIK
Om u optimaal te beschermen dient de kleding op een correcte manier gedragen te worden.
Niettegenstaande u goed beschermende kleding draagt, moet u er rekening mee houden dat uw veiligheid niet in alle omstandigheden kan gegarandeerd worden.

Hou er rekening mee dat:
- Deze kleding geen bescherming biedt aan het hoofd, handen en voeten.
Hiervoor dient men andere aangepaste PBM's in gebruik te nemen.
- Om een goede bescherming te waarborgen dienen alle sluitingen e.d. gesloten te zijn.
- Bevuiling van de kleding met ontvlambare producten de eigenschappen van de gebruikte materialen sterk kunnen reduceren. Regelmatig en zorgvuldig onderhoud is dan ook noodzakelijk (zie onderhoudsvoorschriften)
- Gaatjes of scheuren de bescherming geboden door de kleding verminderen.
De kleding moet regelmatig gecontroleerd worden op beschadigingen (in elk geval na een incident) en indien nodig hersteld of vervangen worden.
- De kleding niet beschermt tegen netspanning.
- De kleding niet is ontworpen voor lasactiviteiten. Hiervoor bestaat specifieke kleding conform aan de overeenkomstige normen.
- Een (plaatselijk) zuurstof rijkere omgeving de brandbaarheid van materialen verhoogt.

De drager van de kleding is uiteindelijk verantwoordelijk voor zijn eigen veiligheid.

De kleding moet regelmatig gecontroleerd worden op beschadiging of verouderingsverschijnselen.

Indien nodig dient de kleding hersteld of vervangen te worden.

Hou er rekening mee dat indien u de regenkleding draagt over andere beschermende kleding, de bescherming geboden door deze kleding beïvloed wordt.

BEPERKINGEN
- Ruwe mechanische of chemische behandelingen verminderen de functionaliteit en de levensduur van de kleding.
- De kleding niet opslaan tesamen met allerlei solventen, wasoplossingen, desinfecterende producten, ontvlekkende producten.
- Het aanbrengen van beschermende waxes, fluocarbonfinish, allerhande inkt of verf kunnen de functionaliteit van de kleding negatief beïnvloeden.
- De kleding mag nooit in bevuilde toestand worden bewaard.
- Droge bevuiling dient regelmatig afgestoft te worden
- Spatten van chemische en vloeibare ontvlambare producten moeten met een droog doekje verwijderd worden
- Spatten van sterke zuren en basen moet onmiddellijk worden geneutraliseerd door veelvoudig spoelen met water
- Contaminatie met toxische stoffen vraagt een welbepaald decontaminatieproces.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade, in welke vorm ook, die voortvloeit uit onoordeelkundig gebruik of misbruik van de kleding.

ONDERHOUD
Zowel nieuwe als gebruikte kleding, dient voor gebruik op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd.

40°C De wastemperatuur bedraagt maximum 40°C. Spoelen met geleidelijk verlaagde temperatuur. Zwieren op laag toerental.
opm.: wassen bij lagere temperaturen dan 40°C zal de gebruiksduur van het kledingsstuk verlengen. De levensduur wordt ook beïnvloed door de aard van detergenten en de gebruikte hoeveelheden.

Niet bleken met bleekwater (javel) of chloorbleekmiddel.
Ook geen als bleekwater werkende ontvlekkingsmiddelen (herkenbaar aan de chloorgeur) gebruiken.

Niet drogen in droogtrommel.

Niet strijken.

Niet chemisch reinigbaar.

De wasfrequentie van de gedragen kleding is afhankelijk van de bevuilingsgraad die varieert naargelang de werkomstandigheden.

Bijkomende nabehandelingen zijn niet nodig.

ENKELE ALGEMENE RICHTLIJNEN:
- Het is aangewezen de kleding met de coating naar binnen te wassen (m.a.w. binnenstebuiten) dit om beschadiging door mechanische actie tijdens het wassen te vermijden.
- Om beschadiging tijdens het wassen te vermijden, worden bv. rits- en klittenbandsluitingen gesloten.
- Wasproducten met optische witmaker moeten vermeden worden daar zij een negatieve invloed kunnen hebben op de weefselkleur. Ook bleekmiddelen in het wasmiddel beïnvloeden de kleur en moeten dus vermeden worden.
- Na het wassen dient de kleding voldoende gespoeld te worden om alle resten van de wasmiddelen te verwijderen. In geen geval wasverzachter gebruiken.
- Droogzwieren op laag toerental verwijdert het overtollige water. Het beste resultaat wordt bekomen door de kleding daarna nat op te hangen en natuurlijk te laten drogen.
- Vlekken kunnen het best zo snel mogelijk met een doekje gereinigd worden.
Hardnekkige vlekken kunnen eventueel lokaal met perchlooretheen behandeld worden.
- Specifieke instructies voor industrieel onderhoud kunnen bij de producent bekomen worden.

Het weefsel waaruit de kleding is geconfectioneerd voldoet aan de Europese norm EN 340 ook wat de krimp betreft m.a.w. krimp < 3%.

Mode d'emploi FR

Vêtements de protection conformes à la norme:
ENV 343: 1998: protection contre les mauvaises conditions climatiques (pluie)

APPLICATION
La personne qui porte ce vêtement est protégée contre les mauvaises conditions climatiques, plus particulièrement la pluie. Cet ensemble est conçu sur base des normes européenne, EN 340: 1993 et ENV 343: 1998, et répond aux prescriptions fondamentales de la Directive européenne 89/686/CEE concernant les Equipements de Protection Individuelle (EPI).

ENV 343: 1998 Vêtements de protection – Protection contre les intempéries
Ce type de vêtement protège contre la pluie, le vent et le froid à des températures supérieures à –5°C.

A En plus de ce pictogramme avec parapluie lié à cette norme, vous trouverez aussi 2 codes de chif-
B fres.
Le premier code (A) indique la résistance à la pénétration de l'eau (l'étanchéité) divisée en 3 classes. La Classe 3 est la plus élevée. Le deuxième code (B) indique la résistance à la buée. Pour éviter la sensation d'humidité du vêtement, l'humidité provenant de la transpiration doit être évacuée le mieux possible.
Dans ce cas aussi, il y a 3 classes dont la Classe 3 indique le niveau le plus élevé, le niveau auquel la résistance à la buée est la plus faible et donc avec la meilleure perméabilité à la vapeur d'eau.

NIVEAUX DE PERFORMANCE
VÊTEMENT NEW RAINSTRETCH:
A: résistance à la pénétration d'eau = 3
B: résistance à la pénétration de la vapeur d'eau = 2

Les durées maximales conseillées pendant lesquelles on peut porter le vêtement sont conformes à l'annexe informative de la norme ENV 343: 1998 pour des vêtements fermés pour la combinaison veste avec pantalon ou combination, tous deux sans doublures thermiques.

	Classe de perméabilité de la vapeur d'eau		
Température ambiante de travail °C	**1** Ret au-dessus de 150 minutes	**2** 20 < Ret ≤ 150 minutes	**3** Ret < 20 minutes
25	60	70	205
20	75	90	-
15	100	120	-
10	240	-	-
5	-	-	-

"-" signifie: pas de limite de durée

Table valable pour une pression physiologique moyenne M = 150 W/m^2, homme normal à un taux d'humidité relative de 50% et vitesse du vent Va = 0,5 m/s

RÉFÉRENCE
Rx-nn signifie Rx: RJ: veste de pluie
nn: numéro d'ordre du dossier

INDICATION DE TAILLE
L'indication de taille S > XXXL est conforme à EN 340 et à omprendre comme suit:

A = longueur totale (cm)
B = tour de poitrine (cm) uniquement pour veste et salopette
C = tour de taille (cm) uniquement pour pantalon et salopette

EMPLOI
Pour une protection optimale, le vêtement doit être correctement porté.

Même si vous portez des vêtements protecteurs, vous devez tenir compte du fait que votre sécurité ne peut pas être garantie en toute circonstance.

Tenez compte des éléments suivants:
- Ce vêtement ne protège pas la tête, les mains et les pieds. Veuillez porter à cet effet les équipements de protection individuelle appropriés.
- Pour garantir une bonne protection, toutes les fermetures et autres doivent être fermées.
- Salir le vêtement avec des produits inflammables peut entraîner une forte diminution des propriétés des matériaux utilisés pour le vêtement. Un entretien régulier et soigné est dès lors indispensable (voir instruction d'entretien)
- Des petits trous ou déchirures peuvent diminuer les propriétés de protection du vêtement. Le vêtement doit être régulièrement vérifié au niveau des éventuels dégâts (de toute façon, après un incident) et doit être réparé ou remplacé si nécessaire.
- Le vêtement ne protège pas contre la tension électrique.
- Le vêtement n'est pas conçu pour des activités de soudure. Il existe pour ce type d'activités des vêtements spécifiques conformes aux normes correspondantes.
- Un environnement riche en oxygène (local) augmente l'inflammabilité des matériaux.

La personne qui porte le vêtement est en fin de compte responsable de sa propre sécurité.

Le vêtement doit être régulièrement contrôlé au niveau des dégradations ou apparitions d'usure. Si nécessaire, le vêtement doit être réparé ou remplacé.

N'oubliez pas que le fait de porter les vêtements de pluie sur d'autres vêtements protecteurs risque d'affecter la protection offerte par ces derniers.

RESTRICTIONS
- Les traitements agressifs chimiques ou mécaniques diminuent les fonctionnalités et la durée du vie du vêtement.
- Le vêtement ne doit pas être rangé ensemble avec des solvants, des nettoyants liquides, des produits désinfectants et détachants.
- Les cires protectrices, les finish au fluocarbone, les teintures et autres peintures peuvent endommager les fonctionnalités du vêtement.
- Le vêtement ne peut en aucun cas rester sale.
- Les salissures sèches doivent être régulièrement aspirées.
- Les éclats de produits chimiques et liquides inflammables doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec.
- Les éclats d'acides forts et d'hydroxyde doivent être immédiatement neutralisés par de multiples rinçages à l'eau.
- La contamination à des poussières toxiques nécessite une procédure bien précise de décontamination.

Le fournisseur n'est pas responsable de dégâts, sous quelque forme que ce soit, provenant d'un mauvais usage du vêtement.

ENTRETIEN
Un vêtement neuf ou usagé doit toujours être vérifié au niveau d'éventuels dégâts.

40°C La température de lavage est de 40°C maximum. Rinçage à une température progressivement en baisse. Essorage à nombre de tours faible.
rem.: le lavage à des températures plus basses que 40°C augmente la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépend aussi du type et de la quantité de détergents utilisés.

Ne pas blanchir avec de l'eau de javel ou un décolorant.
Ne pas utiliser de produits détergents avec de l'eau de javel (reconnaissable à l'odeur de chlore).

Ne pas sécher dans le tambour.

Ne pas repasser.

Ne pas nettoyer à sec.

La fréquence de lavage du vêtement porté dépend du niveau de salissure qui varie selon les conditions de travail.

D'autres traitements supplémentaires ne sont pas nécessaires.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:
- Il est conseillé de laver le vêtement avec le revêtement à l'intérieur (soit retourner le vêtement) pour éviter tout dégât par l'action mécanique du lavage.
- Pour éviter tout dégât lors du lavage, les fermetures à glissière et velcro sont fermées.
- Les produits de lavage avec blanchissant optique doivent être évités car ils peuvent endommager la couleur du tissu. Les produits décolorants dans les produits de lavage peuvent endommager la couleur et doivent être évités.
- Après le lavage, le vêtement doit être suffisamment bien rincé pour éliminer toute trace de nettoyant. Ne jamais utiliser d'adoucissant.
- L'essorage à sec à faible tour élimine l'eau superflue. Pour obtenir le meilleur résultat, suspendre après essorage le vêtement humide et le laisser sécher naturellement.
- Les taches s'éliminent avec un chiffon. Les taches tenaces peuvent éventuellement être localement traitées avec du perchloroethene.
- Des instructions spécifiques pour un entretien industriel peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Le tissu dans lequel le vêtement est confectionné répond à la Norme européenne EN 340, également en ce qui concerne le rétrécissement, soit rétrécissement < 3%.

Gebrauchsanweisung D

Schutzbekleidung laut:
ENV 343: 1998: Wetterschutzbekleidung (Regen)

ANWENDUNG
Der Träger dieser Kleidung wird vor schlechten Wetterbedingungen, insbesondere Regen geschützt. Dieses Kleidungspaket wurde aufgrund der europäischen Normen EN 340: 1993 und ENV 343: 1998 entworfen und erfüllt die Grundvoraussetzungen der europäischen Richtlinie 89/686/ EEG zur persönlichen Schutzausrüstung.

ENV 343: 1998 Schutzbekleidung -
Schutz gegen Schlechters Wetter
Diese Bekleidung schützt vor Regen, Wind und Kälte bei Temperaturen über – 5 °C.

A Neben dem zu dieser Norm gehörenden Piktogramm mit dem Regenschirm finden Sie 2 Zifferncodes.
B
Der erste Code (A) gibt den Wasserdurchgangswiderstand (die Wasserdichte) in 3 Klassen an. Klasse 3 ist die höchste Klasse.
Der zweite Code (B) gibt den Wasserdampfdurchgangswiderstand an. Um zu vermeiden, dass sich die Kleidung klamm anfühlt, muss Transpirationsfeuchtigkeit weitestgehend abgeführt werden.
Auch hier gibt es 3 Klassen, wobei Klasse 3 die beste Leistung angibt, also den niedrigsten Wasserdampfdurchgangswiderstand und damit den besten Wasserdampfdurchgang.

LEISTUNGSSTUFEN BEKLEIDUNG NEW RAINSTRETCH:
A: Wasserdurchgangswiderstand = 3
B: Wasserdampfdurchgangswiderstand = 2

Die empfohlenen maximalen Tragezeiten laut informativem Anhang der Norm ENV 343 : 1998 bei geschlossener Kleidung für die Kombination aus Jacke mit Hose oder Schutzanzug, jeweils ohne thermische Fütterung

	Klasse der Wasserdampfdurchlässigkeit		
Temperatur Arbeitsumgebung °C minuten	**1** Ret über 150 minuten	**2** 20 < Ret ≤ 150 minuten	**3** Ret < 20
25	60	70	205
20	75	90	-
15	100	120	-
10	240	-	-
5	-	-	-

"-" bedeutet: keine Einschränkungen der Tragezeit

Die Tabelle gilt für mittlere körperliche Anstrengungen (M = 150 W/m²) eines durchschnittlichen Mannes bei 50% Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeiten von Va = 0,5 m/s.

REFERENZ
Rx-nn steht für: Rx: RJ: Regenjacke
nn: Laufende Aktennummer

GRÖSSENANGABE
Die Größenangabe S > XXXL erfolgt nach EN 340 und war wie folgt:

A = Gesamtlänge (cm)
B = Brustumfang (cm) – nur für Jacken und Overalls
C = Hüftumfang (cm) – nur für Hosen und Overalls

VERWENDUNG
Für einen optimalen Schutz muss die Kleidung korrekt getragen werden.
Ungeachtet dessen, dass Sie gute Schutzkleidung tragen, müssen Sie berücksichtigen, dass Ihre Sicherheit nicht immer gewährleistet werden kann.

Beachten Sie, dass:
- Diese Kleidung den Kopf, die Hände und Füße nicht schützt. Dafür müssen andere Schutzausrüstungen verwendet werden.
- Für einen ausreichenden Schutz müssen alle Verschlüsse und dergleichen geschlossen sein.
- Verschmutzung der Kleidung mit entzündlichen Produkten können die Eigenschaften des verwendeten Materials stark beeinträchtigen. Darum ist regelmäßige und sorgfältige Pflege notwendig (siehe Pflegevorschriften).
- Löcher oder Risse können den Schutz der Kleidung herabsetzen. Die Kleidung muss regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden (auf jeden Fall nach einem Unfall) und eventuell repariert oder ausgetauscht werden.
- Die Kleidung schützt nicht vor Stromspannung.
- Die Kleidung ist nicht für Schweißarbeiten entworfen. Dafür gibt es spezielle Kleidung entsprechend der geltenden Normen.
- Eine (lokale) sauerstoffreiche Umgebung kann die Brennbarkeit von Materialien erhöhen.

Der Träger der Kleidung ist letztendlich für seine eigene Sicherheit verantwortlich.

Die Kleidung muss regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Kleidung muss eventuell repariert oder ausgetauscht werden.

Beachten Sie bitte: Wenn Sie Regenkleidung über anderer Schutzkleidung tragen, wird der Schutz dieser Kleidung beeinflusst

EINSCHRÄNKUNGEN
- Grobe mechanische oder chemische Behandlungen vermindern die Funktionalität und die Lebensdauer der Kleidung.
- Lagern Sie die Kleidung nicht mit Lösungsmitteln, Waschlösungen, Desinfektionsmitteln oder Fleckmitteln.
- Das Auftragen von Schutzwachs, Fluocarbonfinish, Tinten oder Farben können die Funktionalität der Kleidung negativ beeinflussen.
- Die Kleidung darf nie in schmutzigem Zustand aufbewahrt werden.
- Trockener Schmutz muss regelmäßig abgestaubt werden.
- Spritzer von chemischen und flüssigen entzündlichen Produkten müssen mit einem trokkenen Tuch entfernt werden
- Spritzer von starken Säuren und Basen müssen sofort neutralisiert werden: Reichlich mit Wasser spülen!
- Verunreinigung mit toxischen Stoffen erfordert einen bestimmten Dekontaminierungsprozess

Der Lieferant haftet nicht für Schäden in irgendeiner Form, die aus unsachgemäßer Verwendung oder Missbrauch der Kleidung entstehen.

PFLEGE
Sowohl neue als auch gebrauchte Kleidung muss vor Gebrauch auf eventuelle Beschädigungen kontrolliert werden.

40°C Die Waschtemperatur beträgt maximal 40°C. Mit allmählich verringerter Temperatur spülen. Mit niedrigen Umdrehungszahlen schleudern.
Anm.: Waschen bei niedrigen Temperaturen als 40°C verlängert die Gebrauchsdauer des Kleidungsstücks. Die Lebensdauer wird auch durch die Art der Reinigungsmittel und die verwendeten Mengen beeinflusst.

Nicht mit Bleichwasser oder Chlorbleiche bleichen.
Auch keine wie Bleichwasser wirkenden Fleckmittel (am Chlorgeruch zu erkennen) verwenden.

Nicht im Trockner trocknen.

Nicht bügeln.

Nicht chemisch reinigen.

Die Wachhäufigkeit der getragenen Kleidung hängt vom Verschmutzungsgrad ab, der je nach Arbeitsbedingungen variiert.

Weitere Nachbehandlungen sind nicht notwendig.

EINIGE ALLGEMEINE RICHTLINIEN:
- Es wird empfohlen die Kleidung mit dem Coating nach innen zu waschen (also mit der Innenseite nach außen), um Beschädigungen durch mechanische Aktionen beim Waschen zu vermeiden.
- Um Beschädigungen beim Waschen zu vermeiden, sollten beispielsweise Reiß- und Klettverschlüsse geschlossen werden.
- Waschprodukte mit optischen Aufhellern sollten vermieden werden, da sie einen negativen Einfluss auf die Gewebefarbe haben könnten. Auch Bleichmittel im Waschmittel beeinflussen die Farbe und sollten vermieden werden.
- Nach dem Waschen muss die Kleidung ausreichend gespült werden um alle Waschmittelreste zu entfernen. Keinesfalls Weichspüler verwenden.
- Schleudern bei niedrigen Umdrehungen entfernt das überschüssige Waser. Das beste Ergebnis erhalten Sie, indem Sie die Kleidung anschließend nass aufhängen und natürlich trocknen lassen.
- Flecken können am besten schnellstmöglich mit einem Tuch gereinigt werden. Hartnäckige Flecken können eventuell lokal mit Perchlorethen behandelt werden.
- Spezielle Hinweise für industrielle Reinigung können beim Hersteller angefragt werden.

Das Gewebe, aus dem die Kleidung besteht, erfüllt auch bezüglich des Schrumpfs die europäische Norm EN 340, anders ausgedrückt, der Schrumpf liegt unter 3%.

Instructions for use ENG

Protective clothing according:
ENV 343: 1998: protection against bad weather conditions (rain)

APPLICATION
By wearing this clothing the wearer is protected against bad weather conditions, more specifically rain. This clothing kit is designed based on prevailing European standards EN 340: 1993 and ENV 343: 1998 and complies with the fundamental prescriptions of the European Directive 89/686/EEC regarding the Personal Protection Equipment (PPE).

ENV 343: 1998 Protective clothing – Protection against foul weather
This type of clothing protects against rain, wind and cold at temperatures above – 5°C.

A Next to the pictogram with the umbrella belonging to this standard, one finds 2 number codes.
B The first code (A) indicates the resistance to water penetration (waterproofing) in 3 grades. Grade 3 is the highest.
The second code (B) indicates the vapour resistance. To prevent the clothing from feeling clammy, perspiration needs to be removed as well as possible.
Here are also 3 grades, whereby grade 3 has the highest performance level, and the lowest vapour resistance and so the best vapour permeability.

PERFORMANCE LEVELS NEW RAINSTRETCH CLOTHING:
A: resistance against water penetration = 3
B: resistance against vapour penetration = 2

Recommended maximum wearing-time conforming to the informative annex of the standard ENV 343: 1998 with closed clothing, for the combination coat and trousers or coverall, both without thermal lining.

	Vapour permeability grades		
Temperature working environment °C	**1** Ret above 150 minutes	**2** 20 < Ret ≤ 150 minutes	**3** Ret < 20 minutes
25	60	70	205
20	75	90	-
15	100	120	-
10	240	-	-
5	-	-	-

"-" means: no limit on wearing-time

Table valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man at 50% relative humidity and wind speed Va = 0,5 m/s

REFERENCE
Rx-nn stands for: Rx: RJ: raincoat
nn: serial number file

SIZEING
The sizing S > XXXL is according to the EN 340 and as follows:

A = total length (cm)
B = chest (cm) – only for coats and overalls
C = circumference lumbar region (cm) only for trousers and overalls

USE
For your optimal protection the clothing has to be worn in the correct manner.

Notwithstanding you wear good protective clothing, you must bear in mind that your safety cannot be guaranteed in all situations.

Bear in mind that:
- This clothing offers no protection to the head, hands and feet. For this one needs to use other specially adapted PPE.
- In order to guarantee good protection one must ensure that all fastenings and such, are closed.
- Soiling of the clothing with flammable products can strongly reduce the characteristics of the materials used. Regular and careful maintenance is therefore essential (see maintenance prescriptions).
- Holes and tears reduce the protection offered by the clothing. The clothing must be checked regularly for damage (and certainly after an incident), and must be repaired or replaced if necessary.
- The clothing does not protect against mains voltage.
- The clothing is not designed for welding activities. Specific clothing conforming to the corresponding standards, exist for this.
- A (local) oxygen rich environment increases the flammability of the materials.

The wearer of the clothing is ultimately responsible for his own safety.

The clothing must be checked regularly for damage or signs of ageing. The clothing must be mended or replaced, if necessary.

Please note that if you wear this rainwear over other protective clothing, the protection provided by this other clothing will be affected.

LIMITATIONS
- Rough mechanical or chemical treatments reduce the functionality and the life span of the clothing.
- Do not store the clothing together with all sorts of solvents, washing solutions, disinfectants, and stain removal products.
- The application of protective waxes, fluocarbon finish, all kinds of ink or paint can negatively influence the functionality of the clothing.
- The clothing may never be stored in a dirty condition.
- Dry dirt should be dusted off regularly.
- Splashes of chemical and liquid flammable products must be removed with a dry cloth.
- Splashes of strong acids and bases must immediately be neutralized with several rinses of water.
- Contamination with toxic substances requires a well determined decontamination process.

The supplier is not responsible for damage, in whatever form, resulting from improper use or misuse of the clothing.

MAINTENANCE
Both new and used clothing need to be checked for possible damage, prior to use.

40°C Wash at a maximum temperature of 40°C. Rinse with gradually lowered temperature. Spin at low speed.
remark: washing at temperatures lower than 40°C will increase the service life of the garment. The service life is also influenced by the nature of the detergents and the quantities.

Do not whiten with domestic bleach (bleaching agent) or chloride bleach.
Also do not use bleach based stain removers (identifiable by the chloride smell)

Do not tumble dry.

Do not iron.

Do not dry clean.

The washing frequency of the worn clothing depends on how dirty it is, which varies according the working conditions.

Additional aftercare is not required.

A FEW GENERAL GUIDELINES:
- It is appropriate to wash the clothing with the coating on the inside (in other words inside-out) in order to avoid damage due to mechanical action during the washing process.
- To avoid damage during washing, zips and Velcro fastenings for e.g., are closed
- Les produits de lavage avec blanchissant optique doivent être évités car ils peuvent endommager la couleur du tissu. Les produits décolorants dans les produits de lavage peuvent endommager la couleur et doivent être évités.
- Washing products with optical whitener must be avoided as they can have a negative influence on the fabric colour. Also, bleaching substances in the washing products influence the colour and must therefore be avoided.
- After washing, the clothes must be rinsed sufficiently to remove all traces of the washing product. Never use fabric softener.
- Spin-drying at low speed removes surplus water. Hanging the clothes thereafter, and allowing it to dry naturally obtain the best result.
- Stains should preferably be cleaned as soon as possible with a cloth. If necessary, stubborn stains can be treated locally with perchloroethene.
- Specific instructions for industrial maintenance can be obtained from the manufacturer.

The fabric from which the clothing is manufactured meets the European standard EN 340, also regarding shrinkage, in other words shrinkage < 3%.



Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Instructions for use

BESCHERMENDE KLEDING ARTELLI
VÊTEMENTS DE PROTECTION ARTELLI
SCHUTZKLEIDUNG ARTELLI
PROTECTIVE GARMENTS ARTELLI

EN340 (1993) ENV 343 (1998)



HL2.EK.1/1

Enkel voor minimaal risico
Pour risques mineurs seulement
Nür Für geringe Risiken
For minimal risk only

Artelli nv
Dynamicalaan 11
B-2610 Wilrijk - Belgium
info@artelli.com - www.artelli.com
Tel.: 00 32 3 820 79 79
Fax: 00 32 3 828 53 68